

COMUNICÂT STAMPE

**ZORNADIS EUROPEANIS DAL PATRIMONI**  
**23 - 24 di Setembar dal 2023**



**Events de Sorintendence Archeologjie, bielîs arts e paisaç**  
**in Friûl-Vignesie Julie**

La Sorintendence Archeologjie, bielîs arts e paisaç dal Friûl-Vignesie, in ocasion des Zornadis Europeanis dal Patrimoni 2023, e organize par **sabide ai 23 e par domenie ai 24 di Setembar** diviers apontaments sul teritori regionâl in colaborazion ancje cun altris Ents e Istitûts dal Teritori.

In Italie chest event al è sostignût a fuart e promovût dal **MiC - Ministeri de Culture**, tant che moment di condivison e di svicinament ae culture par un public plui ampli e svariât pussibil. Il teme di chest an al è "**Patrimonio InVita**" ("Patrimoni InVite"), che al riçlame il sproc european "*Living Heritage*", sielzût dal Consei de Europe e condividût dai Paîs che a cjapin part ae manifestazion, che al invade a rifleti sul patrimoni culturâl imateriâl, intindût tant che sinonim di patrimoni "vîf".

I valôrs culturâi, lis tradizions, lis pratichis e i mûts di vivi, lis variis formis di cognossince ereditadis des gjenerazions passadis e dopradis ancjemò in di di vuê par cognossi il presint e par modelâ l'avignî, a saran i elements di fonde pai events des Zornadis.

In cheste prospettive, i **lûcs de culture** de Sorintendence ABAP FVG, zontantsi ae ufierte siore dai Istitûts MiC, a ufrissin un calendari cun tancj apontaments: viertiduris straordenaris e gratuitis des sedis e des areis archeologjichis cun visitis voidadis, concerti e conferencis.

L'invît, indreçât a ducj i citadins, al è chel di partecipâ e di promovi la bielece dal nestri patrimoni culturâl.

## PROGRAM 2023

### VINARS AI 22 DI SETEMBAR

#### - UDIN E PROVINCIE -



#### **Aquilee - Palaç Brunner (vie Rome)**

#### **Viertidure straordenarie e visite tal cantîr**

**Orari: 16.00 - 18.00**

Visite al cantîr di restaur conservatîf di Palaç Brunner, edifici storic dal secul XVII, li che te cort interne si cjate ancje il fabricât dal “ex foladôr”.

*Par cure di Fondazione Aquilee e Sorintendence ABAP FVG*

**Jentrade libare, par turnis (16.00-17.00 /17.00-18.00), cence prenotazion**

### SABIDE AI 23 DI SETEMBAR

#### - TRIEST E PROVINCIE -



#### **Triest - Palaç Economo (place de Libertât, 7)**

#### **Palaç Economo e i siei tesauris di art**

**Viertidure straordenarie cun visitis vuidadis aes 9.30, aes 10.30, aes 11.30 (durade 50 minûts cirche)**

La Sorintendence Archeologjie, bielis arts e paisaç, il Segretariât regionâl e la Direzion regionâl museus dal Friûl-Vignesie Julie a vierzin al public Palaç Economo a Triest, par scuvierzi la residence baronâl dal Votcent de famee Economo, di origjin greghe, tacant de jentrade dal palaç restaurât di pôc, fin a rivâ al plan nobile traviers il maestôs scjalon monumentâl. Culi, dentri de suaze inmagante dal salon piemontês, par cheste ocasion e sarâ esponude al public une selezion di ogjets che a fasin part de **racuelte di art aplicade dal colezionist Eugenio Garzolini.**

*In colaborazion cul Segretariât regionâl MiC FVG e la Direzion regionâl museus FVG*

**I events a son gratuits, cun prenotazion obligatorie. No plui di 25 personis par ogni turni**

***Prenotâ a chescj link daûr dal orari:***

**<https://tinyurl.com/sabato930-2023>**

**<https://tinyurl.com/sabato1030-2023>**

**<https://tinyurl.com/sabato1130-2023>**



**Triest - Palaç Economo** (place de Libertât, 7)

**Ereditâts preziosis. Atlant musicâl de Europe, suns e segns carateristics nazionâi**

Conciert dal quartet di arcs **Quartetto Rosé**. Musichis dal Païs Basc, Catalogne, Gales, Istrie, Dalmazie.

**Aes 19.30**

Cun chest program si à chê di sondâ di un pont di viste musicâl i tancj aspiets culturâi che a fasin diventâ cetant stimolant il panorame musicâl de Europe unide, ma ancje cussì svariade tes sôs numerosis e preziosis culturis peadis aes singulis tieris.

*In colaborazion cu la Associazione Culturale Camerata Strumentale Italiana, il Segretariât regionâl MiC FVG e la Direzion regionâl museus FVG.*

**L'event al è gratuit, cun prenotazion obligatorie. Massim 40 personis.**

**Prenotâ a chest link: <http://tinyurl.com/PrezioseEredità>**



**Triest - Antiquarium di Vie del Seminario** (vie del Seminario, 2)

**Viertidure straordinarie e visite voidade de aree archeologjiche**

**Orari: 9.30 – 13.30 e 16.00 - 18.00**

Dentri dal Antiquarium, cu la presince di personâl tecnic SABAP FVG, al sarâ pussibil viodi il toc des muris tartrepublicanis, voludis di Otavian tal 33-32 p.d.C. par difindi la colonie di Tergeste, inrocade su la piche dal cuel di S. Just. Sul principi dal secul II p.d.C., lis muris, aromai cence chê funzion, a coventarin tant che strutture di contigniment e di teraçament pai edificis tirâts sù a mont: culî si cjate une vascje pavimentade in cuet, salacor doprade te lavorazion dal vueli.

**Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**



**Triest - Basiliche Paleocristiane** (vie de Madonna del Mare, 11)

**Viertidure straordinarie e visite voidade de aree archeologjiche**

**Oraris: 9.30 – 13.30 | Visite voidade aes 11.00**

**16.00 - 18.00**

Al sarâ pussibil visitâ l'edifici a crôs latine, cun abside poligonâl, che al fo tirât sù tra l'inizi dal secul V e l'inizi dal secul VI. La pavimentazion a mosaic fate in dôs fasis e je une vore interessante: la prime e à decorazions gjeometricrichis blancjis e neris, la seconde si insiore di motifs policroms. Sul tapêt musîf plui resint e je significative la presince di iscrizions che a puartin i nons e lis professions dai benefatôrs de glesie.

**Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**



### **Duìn Nabresine - Grote dal Mitreo**

Viertidure de aree archeologjiche

**Orari 10.00 - 12.00**

(Si cjatîsi aes 9.45 li de Stazion de Vuardie forestâl di Duìn)

Dilunc di un troi carsic, si partis par scuvierzi la Grote dal diu Mitra, divinitât di origjin iraniche, peade al cicli dal soreli e des stagjons. La grote, frecuentade za te ete neolitiche, e fo adadade in ete romane (dal secul II al secul V d.d.C.) tant che lûc di cult dal Mitraisim, religjon salvifiche rivade te Rome imperiâl in graciis des legjons logadis tal Orient. Inte **ambientazion inmagante de Grote**, al sarà pussibil viodi i calcs dai rilêfs in calcâr cjatâts li dentri, adun cun diviersis iscrizions cui nons di benefatôrs.

Si consee di puartâsi scarpis sportivis adatis.

**Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**

## **- UDIN E PROVINCE -**



### **Udin - Palaç Clabassi (vie Zanon, 22 - sede de Sorintendence ABAP FVG)**

**I restaurs te Glesie di Sant Antoni di Padue a Oltreacqua di Tarvis**

**Aes 19.00**

Li dal Palaç Clabassi si fararà une **conference par presentâ i restaurs** te Glesie di Sant Antoni di Padue in localitât Oltreacqua, filiâl de Parochie dai Sants Pieri e Pauli Apuestui di Tarvis. I lavôrs, fats tai agns dal 2021 al 2023, a àn interessât l'altâr baroc di len di buteghe carinziane, cjapant dentri il risanament dal so spazi di conservazion te abside de glesie. I intervents sul altâr, fats di Francesco Candoni, a son stâts finanziâts dal Ministeri de Culture, realizâts sot de direzion sientifiche de Sorintendence Archeologjie, bielis arts e paisaç dal F-VJ e finîts cu la colocazion definitive dal altâr di len *in situ* dopo des voris di risanament de abside, fatis de restauradore Angela Cecon. **Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**



### **Aquilee - Cjase Bertoli (vie Patriarca Popone, 6)**

Viertidure straordinarie e visitis vuidadis

**Orari: 15.30 - 19.00**

**Ultime jentrade aes 18.30**

Visitis vuidadis te cjase e tal zardin dal prin studiôs des antichitâts di Aquilee, cui siei frescs medievâi e i materiâi di marmul tornâts a doprâ. Par vê plui informazions: [assaquileia@libero.it](mailto:assaquileia@libero.it)

*Par cure de Associazione Nazionale per Aquileia APS e de Sorintendence ABAP FVG*

**Jentrade libare, par grups piçui, cence prenotazion**

## DOMENIE AI 24 DI SETEMBAR

### - TRIEST E PROVINCE -



***Triest - Palaç Economo*** (place de Libertât, 7)

**Palaç Economo e i siei tesauris di art**

**Viertidure straordinarie cun visitis voidadis aes 9.30, 10.30, 11.30**

(durade 50 minûts cirche)

La Sorintendence Archeologjiche, bielis arts e paisaç, il Segretariât regionâl e la Direzion regionâl museus dal Friûl-Vignesie Julie a vierzin al public Palaç Economo a Triest, par scuvierzi la residence baronâl dal Votcent de famee Economo, di origjin greghe, tacant de jentrade dal palaç restaurât di resint, fin a rivâ al plan nobil traviers il maestôs salon monumentâl. Culi, dentri de suaze inmagante dal salon piemontês, e sarà esponude al public par cheste ocasion une selezion di ogjets che a fasin part de **racuelte di art aplicade dal colezionist Eugenio Garzolini**.

*In colaborazion cul Segretariât regionâl MiC FVG e la Direzion regionâl museus FVG. I events a son gratuits, cun oblic di prenotazion. No plui di 25 personis par ogni turni.*

***Prenotâ a chescj link daûr dal orari:***

<https://tinyurl.com/domemica930-2023>

<https://tinyurl.com/domenica1030-2023>

<https://tinyurl.com/domenica1130-2023>



***Triest - Basiliche Paleocristiane*** (vie de Madonna del Mare, 11)

**Viertidure de aree archeologjiche**

**Des 10.00 aes 12.00**

Al sarà pussibil visitâ l'edifici a crôs latine, cun abside poligonâl, che al fo tirât sù tra l'inizi dal secul V e l'inizi dal secul VI. La pavimentazion a mosaic fate in dôs fasis e je une vore interessante: la prime e à decorazions gjeometricjis blancjis e neris, la seconde si insiore di motîfs policroms. Sul tapêt musîf plui resint e je significative la presince di iscrizions che a puartin i nons e lis professions dai benefatôrs de glesie. **Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**



***Triest - Antiquarium di Vie del Seminario*** (via del Seminario, 2)

Viertidure straordinarie de aree archeologjiche

**Orari: 16.00 - 18.00**

Dentri dal Antiquarium, cu la presince di personâl tecnic SABAP FVG, al sarà pussibil viodi il toc des muris tartrepublicanis, voludis di Otavian tal 33-32 p.d.C. par difindi la colonie di Tergeste, inrocade su la piche dal cuel di S. Just. Tal inizi dal secul II p.d.C., lis muris, aromai cence chê funzion, a coventarin tant che strutture di contigniment e di

teraçament pai edificis tirâts sù a mont: culi si cjate une vaseje pavimentade in cuet, salacor doprade te lavorazion dal vueli.

**Jentrade libare (fin al limit massim di capience)**

### - UDIN E PROVINCIE -



**Udin - Palaç Clabassi** (vie Zanon, 22 - sede de Sorintendence ABAP FVG)

**Lei la nestre storie**

**Aes 10.30**

Presentazion dai elaborâts realizâts te suaze dal progjet pes Competencis transversâls e l'orientament PCTO, fat in colaborazion cul archivi di Stât di Udin, iniziative là che a àn cjapât part i students dai liceus dal Educandât Statâl Uccellis. Midiant de leture incrosade di fonts archivisticis, des mapis storichis e dai dâts materiâi presints tes architeturis e tes stradis di Udin, si à sperimentât un metodi di leture multidissiplinâr par imparâ a osservâ, viodi e capî la storie de citât partint dai

siei edificis.

*Progjet par cure de Sorintendence Archeologjie, bielis arts e paisaç dal Friûl-Vignesie Julie e dal Archivi di Stât di Udin, par cure di G. Cruciatti, O. Farneti e M. Maresia.*

**Jentrade libare (fin al limit massim di capience par motîfs di sigurece)**

### - PORDENON E PROVINCIE -



**Vile romane di Tor** (Tor, vie Vittorio Veneto, dentri dal Parc comunâl dal Nunciel)

**Viertidure straordinarie cun percors acompagnât**

**Orari: 09.30 - 13.30**

**Partence dal percors aes 10.30 e aes 11.30**

Il studi associât Eupolis, in colaborazion strente cu la Sorintendence, al propon une schirie di viertiduris straordinariis cun percors acompagnât par visitâ e par valorizâ il sît archeologic de Vile romane di Tor (Pordenon).

La part esponude dal complès e che si pues visitâ e je caraterizade di un implant termâl e di altris ambients, che a permetin di ricostruî la funzion e la ricjece di cheste strutture. La Vile e je un esempli particolâr di insediament produtîf e residenziâl tal Friûl occidentâl roman.

**Jentrade libare cun pussibilitât di prenotazion a chest link:**

[http://bit.ly/eupolis\\_prenotazioni](http://bit.ly/eupolis_prenotazioni)

I hashtag uficiâi a son **#GEP2023 #EuropeanHeritageDays #MiC #museitaliani #GiornateEuropeeDelPatrimonio #EuropeForCulture #LivingHeritage**

**La jentrade libare tai lûcs di culture e je valide fin al esauriment dai puescj o ben fin al limit di capience massime.**

*Revision e traduzion dai tescj par cure dal Sportel regionâl pe lenghe furlane de ARLeF / Revisione e traduzione dei testi eseguite dallo Sportello regionale per la lingua friulana dell'ARLeF.*

Triest, ai 14 di Setembar dal 2023

Ufici Comunicazion e Promozion de Sorintendence Archeologjie, bielis arts e paisaç dal Friûl-Vignesie Julie

Contats:

email: [sabap-fvg@cultura.gov.it](mailto:sabap-fvg@cultura.gov.it)

tel.: 040 4527511 (Sede di Triest) / 0432 504559; 0432 511056 (Sede di Udin)

<https://sabapfvg.cultura.gov.it>

<https://www.facebook.com/SABAP.FVG>